



GEMELLAGGIO

30 anni

1 - 3 OTTOBRE 2016

PROGRAMMA PROGRAMM

STÄDTEPARTNERSCHAFT

30 Jahre

1 - 3 OKTOBER 2016

In collaborazione con



SABATO 1 OTTOBRE 2016



Ore 10:00

Visita Guidata della Città
in *Francese e Inglese* a cura
dell'**Associazione Gemellaggi
Lodi Arcil**, Dott.ssa Valentina
Carrozza
Ritrovo Meeting Point - Piazzale
della Stazione

Ore 12:00

Visita negozi de L'Erbolario

Pranzi liberi nei ristoranti convenzionati

Ore 15:00

Visita guidata della città
in *tedesco* a cura
dell'**associazione Gemellaggi
Lodi Arcil**, Dott.ssa Germana
Perani
Ritrovo Meeting Point - Piazzale
della Stazione



Ore 16:45
Palazzo Vescovile



Ore 17:00
Galleria
dei Vescovi



**Saluto di
S. E. Monss.
Maurizio Malvestiti
Vescovo di Lodi**

Conferenza dello Storico
Prof.Mons. Giuseppe **Cremascoli**
e Prof.ssa Monika **Kueble**
(traduzioni in Francese ed Inglese a
disposizione)
Titolo:
GIACOMO ARRIGONI,
VESCOVO DI LODI A
COSTANZA, OVVERO
GLI STORICI IN DIFFICOLTA'
Coordina Feruccio **Pallavera**
Intervalli musicali a cura
dell'**Accademia delle
Arti Gerundia** - Lodi

Ore 18:30
San Cristoforo

Mostra Rassegna d'Arte
moderna e contemporanea
"Oldrado da Ponte"



Ore 19:00
Caffè Letterario

Inaugurazione
Festival Fotografia Etica
Fotografi di Costanza



Ore 20:30
Ristorante
Nazionale

Cena conviviale
Consegna targhe ai
Direttori delle Scuole Musicali

DOMENICA 2 OTTOBRE 2016



Ore 10:00
Cortile del
Vescovado

**Saluto di
S. E. Monss.
Maurizio Malvestiti
Vescovo di Lodi** agli atleti del
Palio

Ore 10:30
Cortile del
Vescovado

Passaggio Porta del Giubileo

Ore 11:00
Duomo

Messa Solenne presieduta da
Mons. Giuseppe Cremascoli

Ore 12:00
Biblioteca
Laudense

Rinfresco per le delegazioni
nell'atrio di ingresso
Via Solferino 72

Ore 14:00
Palazzo
Municipale

**Rinnovo delle Firme del
Gemellaggio**

Ore 15:30
Piazza della
Vittoria

Sfilata dei Rioni partecipanti al
palio preceduti dalla
Fanfara Città di Costanza

Ore 15:45
Piazza della
Vittoria

**Concerto della Fanfarenzug
Kamelia**

Ore 16:00
Piazza della
Vittoria

Gare
- Gare degli anelli
- Gara dei puledrin
- La cursa dei Cavai



Ore 18:30
Corte di
Via Gabba 4

**Porte aperte Atelier Grafica
ed oggetti d'Arte Franchina
Tresoldi**
Consegna da parte del
Comitato Gemellaggi ARCIL
del riconoscimento alla
pittrice ospite
Gabriele **Chemnitz-Bunten**
di Konstanz



Ore 21:00
Auditorium
Banca Popolare

**Concerto Orchestra
Giovane Europea**
a cura dell' **Accademia delle
Arti Gerundia**

PROGRAMMA

Arpa sola Tatiana **Alquati**
L.V.Beethoven
Sinphony N.9 - Inno alla gioia

W.A. Mozart
Danza N.I K.605

Edward Elgar
Salut d'amour

R.Vaughan Williams
March from English folk song suite

Arpa sola Tatiana **Alquati**
L.Quarantotto - F. Sartori
Con te partirò

Giuseppe Verdi
da Ernani - Si ridesti il Leon di Castiglia

Pietro Mascagni
Intermezzo

Georges Bizet
da Carmen - suite N.1

LUNEDI 3 OTTOBRE 2016



Ore 9:00

Ritrovo Piazza Broletto
Meeting Point - piazzale della
Stazione

Ore 9:30

Partenza primo giro
Crociera motonave Konstanz *

Ore 10:00

Partenza secondo giro
Crociera motonave Konstanz *

Ore 11:00

Fiume adda

**Visita guidata alla Cattedrale
Vegetale di Giuliano Mauri**
a cura dell'**Associazione
Giuliano Mauri** e dell'arch.
Mario **Quadraroli**

Ore 12:30

Biblioteca
Laudense

Rinfresco dell'Arrivederci
Saluto alle delegazioni in par-
tenza

* In caso di maltempo la Crociera in motonave verrà
sostituita dalla visita del
Museo della Stampa Via della Costa ,4 - Lodi

SAMSTAG, 1. OKTOBER



10:00 Uhr

Stadtführungen in *Französisch* und *Englisch* im Auftrag des **Partnerschaftsvereins Lodi Arcil**, Dr. Valentina **Carrozza**
Treffen am Meeting Point am Bahnhof

12:00 Uhr

Besuch der Geschäfte des Erbolario di Lod

Mittagessen frei in den Restaurants der Stadt
(besondere Menüpreise vereinbart)

15:00 Uhr

Stadtführungen auf *Deutsch* im Auftrag des **Partnerschaftsvereins Lodi Arcil**, Dr. Germana **Perani**
Treffen am Meeting Point am Bahnhof



16:45 Uhr

Palazzo Vescovile



17:00 Uhr

Galleria dei Vescovi im Bischofspalast



Begrüßung der Delegationen durch den Bischof Bischofspalast
Monss. Maurizio Malvestiti

Vortrag Deutsch-Italienisch durch den **Historiker Prof. Mons. Giuseppe Cremascoli**.
Übersetzung Monika **Küble**.
(Übersetzungen in Englisch und Französisch liegen aus)

Titel:
GIACOMO ARRIGONI – EIN BISCHOF AUS LODI IN KONSTANZ, ODER: HISTORIKER IN SCHWIERIGKEITEN
Moderation Feruccio **Pallavera**
Musikalische Umrahmung durch die **Accademia delle Arti Gerundia** – Lodi

18:30 Uhr

San Cristoforo

Besuch der Ausstellung moderner und zeitgenössischer Kunst
“Oldrado da Ponte”



19:00 Uhr

Café der Bibliothek, Caffè Letterario

Ausstellungseröffnung des Festivals der Ethischen
Fotografie mit Fotografen aus Konstanz



20:30 Uhr

Ristorante Nazionale

Galaessen Überreichung von Ehrenplaketten an die Direktoren der Musikschulen

SONNTAG, 2. OKTOBER



10:00 Uhr
Bischof Hof des
Bischofspalastes

**Begrüßung der Palio
Teilnehmer durch
den Bischof
Monss. Maurizio Malvestiti**

10:30 Uhr
Cortile del
Vescovado

**Einzug der Palioteilnehmer
durch die Jubiläumstür in den
Dom**

11:00 Uhr
Duomo

**Festgottesdienst im Dom mit
Mons. Giuseppe Cremascoli**

12:00 Uhr
Biblioteca
Laudense

**Aperó für die Delegationen
im Atrium der Bibliothek, Via
Solferino 72**

14:00 Uhr
Palazzo
Municipale

**Erneuerung der
Unterschriften**
für die Städtepartnerschaft mit
den Bürgermeistern
von Konstanz und Fontainebleau

15:30 Uhr
Piazza della
Vittoria

**Festumzug der Palioteilnehmer,
angeführt vom Fanfarenzug
Kamelia aus Konstanz**

15:45 Uhr
Piazza della
Vittoria

**Konzert des Fanfarenzugs
Kamelia**

16:00 Uhr
Piazza della
Vittoria

Wettkämpfe des Palio:
- Ringstechen
- Fohlenlauf
- Pferderennen



18:30 Uhr
Hof in der
Via Gabba 4

**Abend der Offenen Tür im
Kunst- und Grafikatelier
Franchina Tresoldi
Überreichung der künstler-
ischen Auszeichnung durch
das Partnerschaftskomitee
ARCIL an
Gabriele Chemnitz-Bunten**



21:00 Uhr
Auditorium der
Banca Popolare

**Konzert des Europäischen
Jugendorchesters organisiert
von der Accademia Gerundia**

PROGRAMM

Arpa sola Tatiana **Alquati**
L.V.Beethoven
Sinphony N.9 – Inno alla gioia

W.A. Mozart
Danza N.I K.605

Edward Elgar
Salut d'amour

R.Vaughan Williams
March from English folk song suite

Arpa sola Tatiana **Alquati**
L.Quarantotto – F. Sartori
Con te partirò

Giuseppe Verdi
da Ernani – Si ridesti il Leon di Castiglia

Pietro Mascagni
Intermezzo

Georges Bizet
da Carmen - suite N.1

Montag, 3. Oktober



9:00 Uhr

**Treffen am Meeting Point
am Bahnhof Gemeinsamer
Spaziergang an die Adda ***

9:030 Uhr

Erste Fahrt mit dem
Motorschiff "Konstanz" *

10:00 Uhr

Zweite Fahrt mit dem
Motorschiff "Konstanz" *

11:00 Uhr

**Besuch der
"Cattedrale Vegetale",
der Baumkathedrale von
Giuliano Mauri** im Auftrag
des **Giuliano-Mauri-Vereins**.
Führung durch
den **Architekten**
Mario **Quadraroli**

12:30 Uhr

Biblioteca
Laudens

Rinfresco dell'Arrivederci
Rinfresco e partenza delle
delegazioni di Konstanz e
Fontainebleau

* Bei schlechtem Wetter werden diese Programmpunkte durch einen Besuch des **Druckereimuseums** ersetzt.
Via della Costa 4, Lodi

